

## **STANDARD OPERATION PROCEDURE OF SYNCHRONOUS ONLINE EXAMINATION FOR CANDIDATES**

### ***PROSEDUR OPERASI STANDARD PEPERIKSAAN DALAM TALIAN “SYNCHRONOUS” UNTUK CALON***

1. Synchronous online examination will be conducted through examination portal at <https://examonline.usm.my> with proctoring system.

*Pemeriksaan dalam talian “synchronous” akan dilakukan melalui portal peperiksaan di <https://examonline.usm.my> dengan sistem proktor.*

2. Proctoring system will be using Respondus Monitor which builds upon the LockDown Browser technology to ensure the computing device isn't used to cheat during a non-proctored exam.

*Sistem proktor akan menggunakan Respondus Monitor yang dibangunkan berdasarkan teknologi LockDown Browser untuk memastikan peranti pengkomputeran tidak digunakan untuk menipu semasa peperiksaan tanpa proktor.*

3. With Lockdown Browser, students are unable to copy, print, access other applications, or visit other websites during an online exam. LockDown Browser also blocks hundreds of common and advanced methods of digital cheating, such as the use of Virtual Machines, *remote desktops*, screen sharing, instant messaging, screen recording, keystroke combinations, launching applications with timers/alerts, browser cache exploits and much more.

*Dengan Lockdown Browser, pelajar tidak dapat menyalin, mencetak, mengakses aplikasi lain, atau mengunjungi laman web lain semasa peperiksaan dalam talian. LockDown Browser juga menyekat ratusan kaedah penipuan digital yang biasa dan termaju, seperti penggunaan Virtual Machines, “remote desktops”, perkongsian skrin, pesanan ringkas, rakaman skrin, kombinasi penekanan kekunci, penggunaan aplikasi dengan pemasa / amaran, eksploitasi cache “browser” dan lain-lain lagi.*

4. University expects that all students to be honest and will uphold the highest integrity when taking all online examination and assessment. Students must ensure that they do not access any forbidden materials (E.g notes in any other forms such as in written/printed/screenshot/typed/etc) and attempt to cheat.

*Pihak Universiti mengharapkan agar pelajar-pelajar bersikap jujur dan mempunyai tahap integriti yang tinggi semasa menduduki semua peperiksaan dan penilaian atas talian. Pelajar-pelajar mesti memastikan bahawa mereka tidak mengakses sebarang bahan yang dilarang dan cuba menipu. Pelajar mesti memastikan bahawa mereka tidak mengakses bahan terlarang (Cth. Nota dalam bentuk lain seperti dalam bentuk bertulis / dicetak / tangkapan skrin / ditaip / dll) dan berusaha menipu.*

5. Candidates must take note of details in the examination timetable such as date and time for their respective papers. Students are advised to refer regularly to the School and University's website for any amendments to the examination timetable. Misreading of the examination timetable cannot be accepted as a reason for failure to attend an examination. (Candidates will be given an F\* grade and will not be allowed to sit for the Kursus Semasa Cuti Panjang/Supplementary Examination).

*Calon-calun mesti memberi perhatian yang teliti tentang jadual peperiksaan dari segi tarikh dan masa untuk kertas-kertas peperiksaan masing-masing. Calon-calun dinasihatkan*

*supaya merujuk kepada laman sesawang Pusat Pengajian dan USM jika terdapat sebarang pindaan terhadap jadual waktu peperiksaan. Kesilapan membaca jadual waktu tidak diterima sebagai alasan gagal menghadiri peperiksaan. (Calon akan diberi Gred F\* dan tidak akan dibenarkan untuk mengambil Peperiksaan Semasa Cuti Panjang/Peperiksaan Tambahan).*

6. Candidates are reminded to observe all instructions stated on the final examination paper carefully.

*Calon-calon diingatkan untuk mematuhi semua arahan yang dinyatakan pada kertas peperiksaan akhir dengan teliti.*

7. Candidates who are unable to sit for any examination for which they have registered need to state (in writing) to the Registrar [through the Principal Assistant Registrar (Examinations and Graduation Unit)] the reasons for their absence from the examination, supported by valid documents [Medical Leave Certificates must be issued by Pusat Sejahtera (Health Centre) at USM, USM Panel Clinics or Government Hospital/Clinic] within 48 hours from the end of the said examination paper. Failure to do so will be mean that the candidate does not have any valid reason and will therefore, be likely to be given an 'F\*' grade for the paper.

*Calon yang tidak dapat menduduki peperiksaan bagi mana-mana kertas yang telah didaftarkan hendaklah memaklumkan (secara bertulis) kepada Pendaftar [melalui Ketua Penolong Pendaftar (Unit Peperiksaan dan Pengijazahan)] sebab-sebab ketidakhadiran mereka dari peperiksaan, disokong oleh dokumen yang sah [Sijil Cuti Sakit mesti dikeluarkan oleh Pusat Sejahtera (Pusat Kesihatan) di USM, Klinik Panel USM atau Hospital / Klinik Kerajaan] dalam tempoh 48 jam selepas peperiksaan tersebut dijalankan. Kegagalan untuk berbuat demikian akan dianggap bahawa calon tidak mempunyai alasan yang sah berkemungkinan akan diberi gred 'F \*' untuk kertas tersebut.*

8. Candidates who fail to attend **all** their examination papers without any valid reason acceptable to the University Examination Council or without the prior approval of the University will be deemed to have failed and can be deregistered as a student of the University.

*Calon-calon yang gagal menghadiri **semua** kertas peperiksaan mereka tanpa sebab yang sah yang boleh diterima oleh Majlis Peperiksaan Universiti atau tanpa persetujuan Universiti terlebih dahulu akan dianggap gagal dan boleh dibatalkan pendaftarannya sebagai pelajar Universiti.*

**PREPARATION GUIDE FOR THE ONLINE EXAMINATION/**  
*PANDUAN PERSEDIAAN UNTUK PEPERIKSAAN ATAS TALIAN*

**MINIMUM BROWSER REQUIREMENTS**

*Keperluan Pelayar Minimum*

Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome or Safari version 8 and above for Apple OS.

*Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome atau Safari versi 8 dan ke atas untuk Apple OS*

**By using LockDown Browser/ Dengan menggunakan LockDown Browser:**

- Examination questions are displayed full-screen and cannot be minimized  
*Soalan-soalan peperiksaan dipaparkan pada layar penuh dan tidak dapat diminimalkan*
- Browser menu and toolbar options are removed, except for Back, Forward, Refresh and Stop  
*Menu "browser" dan "toolbar" dikeluarkan, kecuali untuk "Back, Forward, Refresh and Stop"*
- Prevents access to other applications including messaging, screen-sharing, virtual machines, and remote desktops  
*Akses ke aplikasi lain dihalang termasuk pesanan, perkongsian skrin, mesin maya, dan "remote desktop"*
- Printing and screen capture functions are disabled  
*Fungsi pencetakan dan tangkapan skrin dinyahdayakan*
- Copying and pasting anything to or from examination question is prevented  
*Tidak boleh menyalin dan menampal dari atau ke soalan peperiksaan*
- Right-click menu options, function keys, keyboard shortcuts and task switching are disabled  
*Pilihan menu klik kanan, kekunci fungsi, pintasan papan kekunci dan pertukaran tugas dinyahdayakan*
- Examination cannot be exited until it is submitted for grading  
*Tidak boleh keluar daripada peperiksaan sehingga diserahkan untuk dinilai*
- Examination that are set up for use with LockDown Browser cannot be accessed with other browsers  
*Peperiksaan yang menggunakan LockDown Browser tidak dapat diakses dengan "browser" lain*

## **Before the Examination**

### *Sebelum Peperiksaan*

- Candidates are required to use Lock Down Browser. For examination with proctoring mode, Lock Down Browser will be used with a webcam, which will record you during the exam. Your computer must have a functioning webcam and microphone. A broadband connection is required in both mode of examination.

*Calon dikehendaki menggunakan Lock Down Browser. Untuk peperiksaan yang menggunakan mod "proctoring", Lock Down Browser digunakan bersekali dengan kamera web, yang akan merakam anda semasa peperiksaan. Komputer anda mesti mempunyai kamera web dan mikrofon yang berfungsi. Sambungan jalur lebar diperlukan untuk kedua-dua mod peperiksaan.*

- Candidates must close all programs, unless one is used to connect you to the internet.

*Calon mesti menutup semua program, kecuali yang digunakan untuk menghubungkan anda ke internet.*

- Candidates must login to the dedicated URL (<https://examonline.usm.my>), 15 minutes prior to the online final examination.

*Calon-calon mesti log masuk ke URL yang ditetapkan, 15 minit sebelum peperiksaan akhir atas talian bermula.*

- Candidates must read the Standard Operation Procedure (SOP) of Online Examination and tick (✓) the checkbox as a requirement to begin the exam. Candidates cannot proceed with the examination if they fail to tick the checkbox.

*Calon-calon mesti membaca Prosedur Operasi Standard (SOP) Peperiksaan atas Talian dan tandakan (✓) pada kotak pilihan yang disediakan sebagai syarat untuk memulakan peperiksaan. Calon tidak boleh mengambil peperiksaan sekiranya tidak menanda kotak pilihan yang ditetapkan.*

- Candidates who are more than 30 minutes late will not be permitted to gain access to the online examination.

*Calon-calon yang lewat lebih daripada 30 minit tidak akan dibenarkan untuk menduduki peperiksaan atas talian.*

- Candidates should proceed to the next step of click on "Exam paper" after ticking the checkbox.

*Calon boleh terus ke langkah berikutnya dengan menekan butang klik pada "Exam paper" setelah menanda kotak pilihan*

- From this screen, candidates can either select install LockDown Browser or if the computer already has LockDown Browser installed, simply click the “Launch LockDown Browser” button.

*Dari skrin ini, calon boleh memilih memasang LockDown Browser atau jika komputer sudah mempunyai LockDown Browser, klik butang "Launch LockDown Browser".*

- If the computer does not have LockDown Browser installed, this link will enable candidates to install LockDown Browser to the computer.

*Sekiranya komputer tidak memasang Penyemak Imbas LockDown, pautan ini akan membolehkan calon memasang Penyemak Imbas LockDown ke komputer.*

- If prompted to close a blocked program (e.g. screen capture, instant messaging), choose Yes.

*Sekiranya diminta untuk menutup program yang disekat (mis. Tangkapan layar, pesanan segera), pilih Ya*

- Once the exam has been started with LockDown Browser, candidates cannot exit the exam until the Submit button is clicked.

*Setelah peperiksaan dimulakan dengan LockDown Browser, calon tidak boleh keluar dari peperiksaan sehingga butang Kirim diklik.*

- For online examination with proctoring, at this point the Startup Sequence for the webcam begins.
- *Untuk Peperiksaan Dalam Talian dengan “Proctoring”, pada ketika ini Permulaan Urutan untuk kamera web bermula.*

- Candidates will first need to review and agree to the Terms of Use.  
*Calon terlebih dahulu perlu menyemak dan bersetuju dengan Syarat Penggunaan.*

- The Webcam Check will confirm that the webcam and microphone are working properly. The first time the Webcam Check is performed on a computer, Adobe Flash Player will require candidates to select Allow and Remember.

*Pemeriksaan Kamera Web akan mengesahkan bahawa kamera web dan mikrofon berfungsi dengan baik. Kali pertama Pemeriksaan Webcam dilakukan pada komputer, Adobe Flash Player akan meminta calon memilih Allow and Remember.*

- Follow the instructions and note the progress along the top of the screen.  
*Ikuti arahan dan perhatikan kemajuan di bahagian atas skrin.*

- If candidates encounter a problem, select the “It’s not working” link for troubleshooting tips. The exam will begin after the Startup Sequence is complete. Candidates cannot exit LockDown Browser until the quiz is submitted for grading.  
*Sekiranya calon menghadapi masalah, pilih pautan "Tidak berfungsi" untuk mendapatkan petua penyelesaian masalah. Peperiksaan akan dimulakan setelah Urutan Permulaan selesai. Calon tidak boleh keluar dari Penyemak Imbas LockDown sehingga kuiz dihantar untuk dinilai.*

- If candidates have problems downloading, installing, or sitting for examination with Respondus LockDown Browser, contact this numbers:  
*Sekiranya calon menghadapi masalah memuat turun, memasang, atau menduduki peperiksaan dengan Respondus LockDown Browser, hubungi nombor ini:*

**04-653 4310/4311/ 4312/4314**

## **During the Examination**

### ***Semasa Peperiksaan***

- For online examination with Proctoring, webcam will start to record once the examination begins. The recording will end when the exam is submitted  
*Untuk Peperiksaan Dalam Talian dengan "Proctoring", kamera web akan mula merakam setelah peperiksaan dimulakan. Rakaman akan berakhir apabila peperiksaan dihantar*
- Candidates will not be able to print, copy, access other applications or go to other website during examination.  
*Calon tidak akan dapat mencetak, menyalin, mengakses aplikasi lain atau pergi ke laman web lain semasa peperiksaan.*
- Candidates must complete the required questions within the time frame allotted for the exam.  
*Calon-calun mesti menyelesaikan soalan-soalan yang ditetapkan dalam jangka masa yang telah diperuntukkan untuk peperiksaan berkenaan.*
- Answers are saved by the system in a 2 minutes interval. If the candidates have to re-log in to complete the exam, the prior answer will remain from the last system-save.  
*Jawapan akan disimpan oleh sistem dalam sela masa 2 minit. Sekiranya calon-calun perlu log masuk semula untuk menyelesaikan peperiksaan, jawapan yang terakhir akan kekal disimpan oleh sistem.*
- Candidates must ensure that they have answered and submit their final examination according to the course's instructions.  
*Calon-calun mesti memastikan bahawa mereka telah menjawab dan menyerahkan peperiksaan akhir mereka mengikut arahan kursus.*
- If you have any questions or technical problem, please contact this Helpdesk number immediately:  
*Sekiranya terdapat sebarang pertanyaan atau masalah teknikal, calon-calun diminta untuk menghubungi nombor Helpdesk berikut dengan kadar segera:*

**04-653 4310/4311/ 4312/4314**

**ooOOoo**